

**Germany-Munich: Building-cleaning services**

OJ S 157/2013 14/08/2013

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium - HA II/Vergabestelle 1, Abt. 5

Postal address: Birkerstraße 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

For the attention of: Herrn Stich

E-mail: [abteilung5.vergabestelle1@muenchen.de](mailto:abteilung5.vergabestelle1@muenchen.de)

Telephone: +49 8923330457

Fax: +49 8923330478

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Maria-Ward-Straße 1, Grundschule, Unterhalts- und Glasreinigung.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Maria-Ward-Straße 1, Grundschule, 80638 München.

Südliche Auffahrtsallee 82, Grundschule, 80639 München.

Südliche Auffahrtsallee 80, Kindertagesstätte, 80639 München.

Kuglmüllerstraße 27, Kindertagesstätte, 80639 München.

NUTS code

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Maria-Ward-Straße 1, Grundschule; Werkvertrag Gebäudereinigung, Unterhalts- und Glasreinigung.

### **II.1.6. CPV code(s)**

90911200 Building-cleaning services, 90911300 Window-cleaning services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Reinigungsfläche Boden: 8 134 m².

Reinigungsfläche Glas: 2 444 m².

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 1

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 12 (from the award of the contract)

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.2.2014. Completion 31.1.2019

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Ab einer Gesamtauftragssumme von 500 000 EUR (inkl. MwSt.) ist eine Sicherheitsleistung von 5 % innerhalb von 18 Werktagen nach Zuschlagserteilung zu leisten. Die Vergabestelle 1 kann die Sicherheitsleistung auf Antrag des Auftragnehmers jährlich reduzieren, wenn die Erfüllung des Vertrages unstrittig ist. Weitere Hinweise sind dem Merkblatt für die Hinterlegung von Sicherheiten bei der Landeshauptstadt München zu entnehmen.

Download unter [www.muenchen.de/vgst1](http://www.muenchen.de/vgst1) möglich.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Gemäß § 17 VOL/B; Ziffer 29 und 30 der Zusätzlichen Vertragsbedingungen (ZV-VOL).

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben im Angebot jeweils die Mitglieder zu benennen, sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigte Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadensersatzansprüche gegenüber dem Auftragsgeber gesamtschuldnerisch haften. Die Erklärung ist von allen Mitgliedern der Gemeinschaft zu unterschreiben. Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bewerber einen Teilnahmeantrag zu stellen 1bzw. ein Angebot abzugeben. Gleiches gilt für den Fall, dass sich ein Bieter an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Angaben zur Eignung und zum Verstoß gegen § 23 Absatz 1 und 2 des Arbeitnehmerentsendegesetzes (Eigenerklärungen A1 Eignung und A2 GZR, siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen). Z.B. Insolvenzverfahren, schwere Verfehlung, Verurteilung nach StGB.

Jeweils für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Angaben zur Eignung und Umsätze der letzten drei Geschäftsjahre sowie Personalzahlen (Eigenerklärungen A1 Eignung und B Umsätze, siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen).

Jeweils für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

- Umsätze der letzten 3 Geschäftsjahre sowie Personalzahlen (Eigenerklärung B Umsätze),
- Referenzen mit mindestens 3 in den letzten 3 Jahren in Art und Umfang vergleichbar erbrachten Leistungen (Eigenerklärung C Referenzen). Es gelten ausschließlich die Angaben auf dem Formblatt. Die Landeshauptstadt München kann eigene Erfahrungen heranziehen. Leistungen, die erst seit weniger als einem Jahr erbracht werden oder Referenzen älter als 3 Jahre werden grundsätzlich nicht berücksichtigt,
- Darstellung des eingesetzten Qualitätsmanagementsystem,
- Darstellung des Umweltmanagementsystems.

Jeweils für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft. Formblätter siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

045-Maria-Ward-Str. 1-05-sti/67/2013

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **Prior information notice**

Notice number in the OJ S: [2012/S 218-359349](#) of 13.11.2012

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 9.9.2013

Payable documents: yes

Price: 17,00 EUR

Terms and method of payment: Vorauszahlung durch Beilage eines Verrechnungsschecks oder Banküberweisung (es ist ein bankbestätigter Überweisungsbeleg erforderlich). Konten der Stadtkasse: Stadtparkasse München, Kto.-Nr. 203 000, BLZ 701 500 00 unter Angabe des Verwendungszwecks: Kz. 910043010200 55,

Az.: 045-Maria-Ward-Str. 1-05-sti/67/2013-

IBAN.Nr.: DE86701500000000203000; BIC-Nr.: SSKMDEMM

Der Kostenbeitrag wird nicht zurückerstattet.

Die Vergabeunterlagen werden ab 26.8.2013 auch im Download-Verfahren im Internet unter der Adresse <http://www.muenchen.de/vgst1> zur Verfügung gestellt. Ein Kostenbeitrag wird bei Teilnahme am Download-Verfahren nicht erhoben.

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

7.10.2013

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 31.1.2014

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

Die Formulare für die Eigenerklärungen A bis C liegen den Vergabeunterlagen bei.

Nach gesonderter Aufforderung sind die in den Eigenerklärungen genannten Angaben nachzuweisen.

Die Nachforderung nicht vorgelegter Erklärungen und Nachweise behält sich die Landeshauptstadt München gem. § 19 EG Abs. 2 VOL/A vor.

Fragen sind schriftlich, per Fax (+49 8923330478) oder E-Mail ([abteilung5.vergabestelle1@muenchen.de](mailto:abteilung5.vergabestelle1@muenchen.de)) an die Vergabestelle 1 bis spätestens 10 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist zu richten. Verbindliche Antworten erfolgen schriftlich oder werden als Konkretisierung zur Leistungsbeschreibung unter o.g. Internetadresse bis sechs Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern

Postal address: Maximilianstr. 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

Telephone: +49 8921762411

Fax: +49 8921762847

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Frist des § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB wird hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium-HA II, Vergabestelle 1, Abteilung 5

Postal address: Blrkerstraße 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany  
Telephone: +49 8923330460  
Fax: +49 8923330478

**VI.5. Date of dispatch of this notice**  
12.8.2013